

# Act

## Chapter 20

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεμψάμενος ὁ Παῦλος  
after moreover - had ceased the uproar having called to [him] - Paul  
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3973](#) [G3588](#) [G2351](#) [G3343](#) [G3588](#) [G3972](#)
- τοὺς μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἄσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι  
the disciples and having encouraged [them and] having said farewell departed to go  
[G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0782](#) [G1831](#) [G4198](#)
- εἰς Μακεδονίαν.  
to Macedonia  
[G1519](#) [G3109](#)

And after the uproar ceased, Paul having sent for the disciples and exhorted them, took leave of them, and departed to go into Macedonia.

- 2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς  
having passed through moreover the districts those and having exhorted them  
[G1330](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3313](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#)
- λόγῳ πολλῷ, ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.  
with talk much he came to - Greece  
[G3056](#) [G4183](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1671](#)

And when he had gone through those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece.

- 3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ ὑπὸ  
having continued moreover months three having been made a plot against him by  
[G4160](#) [G5037](#) [G3376](#) [G5140](#) [G1096](#) [G1917](#) [G0846](#) [G5259](#)
- τῶν Ἰουδαίων, μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνώμης τοῦ  
the Jews being about to sail into - Syria arose a purpose -  
[G3588](#) [G2453](#) [G3195](#) [G0321](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4947](#) [G1096](#) [G1106](#) [G3588](#)
- ὑποστρέφειν διὰ Μακεδονίας.  
to return through Macedonia  
[G5290](#) [G1223](#) [G3109](#)

And when he had spent three months there, and a plot was laid against him by the Jews as he was about to set sail for Syria, he determined to return through Macedonia.

- 4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων  
accompanied moreover him Sopater Pyrrhus a Berean of the thessalonians  
[G4902](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4986](#) [G4450](#) [G0961](#) [G2331](#)
- δὲ, Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάιος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος;  
moreover Aristarchus and Secundus and Gaius of Derbe and Timothy  
[G1161](#) [G0708](#) [G2532](#) [G4580](#) [G2532](#) [G1050](#) [G1190](#) [G2532](#) [G5095](#)
- Ἀσιανοὶ δὲ, Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.  
[the] Asians moreover Tychicus and Trophimus  
[G0774](#) [G1161](#) [G5190](#) [G2532](#) [G5161](#)

And there accompanied him as far as Asia, Sopater of Beroea, the son of Pyrrhus; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timothy; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρωάδι;  
 These also having gone before waited for us in Troas  
[G3778](#) [G1161](#) [G4281](#) [G3306](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5174](#)

But these had gone before, and were waiting for us at Troas.

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ  
 we moreover sailed away after the days of the Unleavened Bread from  
[G1473](#) [G1161](#) [G1602](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G0575](#)  
 Φιλίππων, καὶ ἦλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρωάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε,  
 Philippi and we came to them at - Troas within days five  
[G5375](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5174](#) [G0891](#) [G2250](#) [G4002](#)  
 ὅπου διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτὰ.  
 where we stayed days seven  
[G3699](#) [G1304](#) [G2250](#) [G2033](#)

And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we tarried seven days.

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι  
 in moreover the first [day] of the week having come together we to break  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G4863](#) [G1473](#) [G2806](#)  
 ἄρτον, ὃ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον;  
 bread - Paul talked to them about to depart on the next day  
[G0740](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1256](#) [G0846](#) [G3195](#) [G1826](#) [G3588](#) [G1887](#)  
 παρέτεινεν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.  
 he continued moreover the talk until midnight  
[G3905](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3360](#) [G3317](#)

And upon the first day of the week, when we were gathered together to break bread, Paul discoursed with them, intending to depart on the morrow; and prolonged his speech until midnight.

8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερώῳ, οὗ ἦμεν  
 there were moreover lamps many in the upper room where we were  
[G1510](#) [G1161](#) [G2985](#) [G2425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5253](#) [G3757](#) [G1510](#)  
 συνηγμένοι.  
 assembled  
[G4863](#)

And there were many lights in the upper chamber where we were gathered together.

9 καθεζόμενος δέ τις νεανίας, ὀνόματι Εὐτυχος, ἐπὶ τῆς θυρίδος,  
 was sitting moreover a certain young man named Eutychus by the window  
[G2516](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3494](#) [G3686](#) [G2161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2376](#)  
 καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ, διαλεγομένου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεῖον,  
 overpowered by sleep deep as talked - Paul on longer  
[G2702](#) [G5258](#) [G0901](#) [G1256](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1909](#) [G4119](#)  
 κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ  
 having been overpowered by the sleep he fell from the third story down and  
[G2702](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5258](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5152](#) [G2736](#) [G2532](#)  
 ἦρθη νεκρός.  
 was picked up dead  
[G0142](#) [G3498](#)

And there sat in the window a certain young man named Eutychus, borne down with deep sleep; and as Paul discoursed yet longer, being borne down by his sleep he fell down from the third story, and was taken up dead.

- 10 καταβὰς δὲ, ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν  
 having descended however - Paul fell upon him and having embraced [him]  
[G2597](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1968](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4843](#)
- εἶπεν, Μὴ θορυβεῖσθε; ἡ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἐστίν.  
 said not Do be alarmed the indeed life of him in him is  
[G3004](#) [G3361](#) [G2350](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#)

And Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Make ye no ado; for his life is in him.

- 11 ἀναβὰς δὲ, καὶ κλάσας τὸν ἄρτον, καὶ γευσάμενος, ἐφ’  
 having gone up moreover and having broken the bread and having eaten for  
[G0305](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2806](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1089](#) [G1909](#)
- ἰκανόν τε ὁμιλήσας ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν.  
 long and having talked until daybreak so he departed  
[G2425](#) [G5037](#) [G3656](#) [G0891](#) [G0827](#) [G3779](#) [G1831](#)

And when he was gone up, and had broken the bread, and eaten, and had talked with them a long while, even till break of day, so he departed.

- 12 ἤγαγον δὲ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.  
 they brought moreover the boy alive and were comforted not a little  
[G0071](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3756](#) [G3357](#)

And they brought the lad alive, and were not a little comforted.

- 13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν  
 we moreover having gone ahead to the ship sailed to -  
[G1473](#) [G1161](#) [G4281](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0321](#) [G1909](#) [G3588](#)
- Ἰασσον, ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ  
 Assos there being about to take in - Paul thus indeed  
[G0789](#) [G1564](#) [G3195](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3779](#) [G1063](#)
- διατεταγμένος, ᾧν μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.  
 having arranged he was readying himself to go on foot  
[G1299](#) [G1510](#) [G3195](#) [G0846](#) [G3978](#)

But we, going before to the ship, set sail for Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, intending himself to go by land.

- 14 ὥς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἰασσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν,  
 when moreover he met with us at - Assos having taken in him  
[G5613](#) [G1161](#) [G4820](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0789](#) [G0353](#) [G0846](#)
- ἦλθομεν εἰς Μιτυλήνην;  
 we came to Mitylene  
[G2064](#) [G1519](#) [G3412](#)

And when he met us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

- 15 καὶ ἐκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου.  
 and from there having sailed away on the following [day] we arrived opposite Chios  
[G2547](#) [G0636](#) [G3588](#) [G1966](#) [G2658](#) [G0481](#) [G5508](#)
- τῇ δὲ ἑτέρα παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ  
 - moreover [the] next [day] we arrived at Samos - moreover  
[G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G3846](#) [G1519](#) [G4544](#) [G3588](#) [G1161](#)
- ἐχομένη ἦλθομεν εἰς Μίλητον.  
 [the] following [day] we came to Miletus  
[G2192](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3399](#)

And sailing from thence, we came the following day over against Chios; and the next day we touched at Samos; and the day after we came to Miletus.

- 16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ  
had decided indeed - Paul to sail by - Ephesus so that not  
[G2919](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3896](#) [G3588](#) [G2181](#) [G3704](#) [G3361](#)  
γένηται αὐτῷ χρόνοντριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ; ἔσπευδεν γὰρ, εἰ  
it might happen to him to spend time in - Asia he was hastened indeed if  
[G1096](#) [G0846](#) [G5551](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4692](#) [G1063](#) [G1487](#)  
δυνατὸν εἶη αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα.  
possible it was for him the day - of Pentecost to be in Jerusalem  
[G1415](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4005](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2414](#)

For Paul had determined to sail past Ephesus, that he might not have to spend time in Asia; for he was hastening, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

- 17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς  
from moreover - Miletus having sent to Ephesus he called for the  
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3399](#) [G3992](#) [G1519](#) [G2181](#) [G3333](#) [G3588](#)  
πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.  
elders of the church  
[G4245](#) [G3588](#) [G1577](#)

And from Miletus he sent to Ephesus, and called to him the elders of the church.

- 18 ὥς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε, ἀπὸ  
when moreover they had come to him he said to them You know from  
[G5613](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1987](#) [G0575](#)  
πρώτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ' ὑμῶν τὸν  
the first day on which I arrived in - Asia how with you the  
[G4413](#) [G2250](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1910](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4459](#) [G3326](#) [G4771](#) [G3588](#)  
πάντα χρόνον ἐγενόμην,  
whole time I was  
[G3956](#) [G5550](#) [G1096](#)

And when they were come to him, he said unto them, Ye yourselves know, from the first day that I set foot in Asia, after what manner I was with you all the time,

- 19 δουλεύων τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης, καὶ δακρύων, καὶ  
serving the Lord with all humility and tears and  
[G1398](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3326](#) [G3956](#) [G5012](#) [G2532](#) [G1144](#) [G2532](#)  
πειρασμῶν, τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων;  
trials - having befallen me through the plots of the Jews  
[G3986](#) [G3588](#) [G4819](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1917](#) [G3588](#) [G2453](#)

serving the Lord with all lowliness of mind, and with tears, and with trials which befell me by the plots of the Jews;

- 20 ὥς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων, τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν,  
how nothing have I kept back of that being profitable of the not to declare to you  
[G5613](#) [G3762](#) [G5288](#) [G3588](#) [G4851](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0312](#) [G4771](#)  
καὶ διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ' οἴκους,  
and to teach you publicly and from house to house  
[G2532](#) [G1321](#) [G4771](#) [G1219](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3624](#)

how I shrank not from declaring unto you anything that was profitable, and teaching you publicly, and from house to house,

- 21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἑλλήσιν, τὴν εἰς Θεὸν μετάνοιαν,  
earnestly testifying to the Jewish both and to Greeks - toward God repentance  
[G1263](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2316](#) [G3341](#)
- καὶ πίστιν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν {Χριστόν}.  
and faith toward the Lord of us Jesus Christ  
[G2532](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

| testifying both to Jews and to Greeks repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

- 22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύματι, πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ,  
And now Behold bound I in the spirit go to Jerusalem  
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1210](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#)
- τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;  
the things which in it will happen to me not knowing  
[G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4876](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1492](#)

| And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:

- 23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν διαμαρτύρεται μοι, λέγον  
except that the Spirit - Holy in every city fully testifies to me saying  
[G4133](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2596](#) [G4172](#) [G1263](#) [G1473](#) [G3004](#)
- ὅτι δεσμά καὶ θλίψεις με μένουσιν.  
that chains and tribulations me await  
[G3754](#) [G1199](#) [G2532](#) [G2347](#) [G1473](#) [G3306](#)

| save that the Holy Spirit testifieth unto me in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

- 24 ἀλλ' οὐδενὸς λόγου ποιοῦμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἐμαυτῷ, ὥς τελειῶσαι  
But not any account I make my life dear to myself so as to finish  
[G0235](#) [G3762](#) [G3056](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5590](#) [G5093](#) [G1683](#) [G5613](#) [G5048](#)
- τὸν δρόμον μου, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ τοῦ Κυρίου  
the course of me and the ministry that I received from the Lord  
[G3588](#) [G1408](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2962](#)
- Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ.  
Jesus to testify fully the gospel of the grace - of God  
[G2424](#) [G1263](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#)

| But I hold not my life of any account as dear unto myself, so that I may accomplish my course, and the ministry which I received from the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

- 25 καὶ νῦν, ἰδοὺ, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου,  
And now Behold I know that no more you will see the face of me  
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G1473](#)
- ὅμως πάντες, ἐν οἷς διῆλθον κηρύσσων τὴν βασιλείαν.  
you all among whom I have gone about proclaiming the kingdom  
[G4771](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2784](#) [G3588](#) [G0932](#)

| And now, behold, I know that ye all, among whom I went about preaching the kingdom, shall see my face no more.

- 26 διότι μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ, ὅτι καθαρὸς εἰμι  
Therefore I testify to you in - this day that innocent I [am]  
[G1360](#) [G3143](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#) [G3754](#) [G2513](#) [G1510](#)
- ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων,  
from the blood of all  
[G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3956](#)

Wherefore I testify unto you this day, that I am pure from the blood of all men.

- 27 οὐ γὰρ, ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι πᾶσαν τὴν βουλὴν  
not indeed I shrunk back - not from proclaiming all the resolved plan  
[G3756](#) [G1063](#) [G5288](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0312](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1012](#)
- τοῦ Θεοῦ ὑμῖν.  
- of God to you  
[G3588](#) [G2316](#) [G4771](#)

For I shrank not from declaring unto you the whole counsel of God.

- 28 προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμεῖς τὸ  
Take heed to yourselves and to all the flock among which you the  
[G4337](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4168](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3588](#)
- Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ,  
Spirit - Holy has set overseers to shepherd the church - of God  
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G5087](#) [G1985](#) [G4165](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἣν περιποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.  
which he purchased with - blood the own  
[G3739](#) [G4046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G2398](#)

Take heed unto yourselves, and to all the flock, in which the Holy Spirit hath made you bishops, to feed the church of the Lord which he purchased with his own blood.

- 29 ἐγὼ οἶδα ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν ἀφίξιν μου, λύκοι βαρεῖς, εἰς  
I know that will come in after the departure of me wolves grievous among  
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1525](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0867](#) [G1473](#) [G3074](#) [G0926](#) [G1519](#)
- ὑμεῖς, μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου,  
you not sparing the flock  
[G4771](#) [G3361](#) [G5339](#) [G3588](#) [G4168](#)

I know that after my departing grievous wolves shall enter in among you, not sparing the flock;

- 30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα,  
and out from your own selves will rise up men speaking perverse things  
[G2532](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0846](#) [G0450](#) [G0435](#) [G2980](#) [G1294](#)
- τοῦ ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω ἑαυτῶν.  
- to draw away the disciples after them  
[G3588](#) [G0645](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3694](#) [G1438](#)

and from among your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away the disciples after them.

- 31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν, νύκτα καὶ ἡμέραν, οὐκ  
Therefore stay awake remembering that three years night and day not  
[G1352](#) [G1127](#) [G3421](#) [G3754](#) [G5148](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G3756](#)
- ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν ἓνα ἕκαστον.  
I ceased with tears admonishing one each  
[G3973](#) [G3326](#) [G1144](#) [G3560](#) [G1520](#) [G1538](#)

Wherefore watch ye, remembering that by the space of three years I ceased not to admonish every one night and day with tears.

32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς, τῷ θεῷ, καὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος  
 And - now I commit you to God, and to the word of the grace  
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3908](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G5485](#)

αὐτοῦ, τῷ δυναμένῳ οἰκοδομῆσαι καὶ δοῦναι τὴν κληρονομίαν ἐν τοῖς  
 of him - being able to build up and to give you an inheritance among those  
[G0846](#) [G3588](#) [G1410](#) [G3618](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2817](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἡγιασμένοις πᾶσιν.  
 having been sanctified all  
[G0037](#) [G3956](#)

And now I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you the inheritance among all them that are sanctified.

33 ἀργυρίου ἢ χρυσοῦ ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα.  
 Silver or gold or clothing of no one I coveted  
[G0694](#) [G2228](#) [G5553](#) [G2228](#) [G2441](#) [G3762](#) [G1937](#)

I coveted no man's silver, or gold, or apparel.

34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρεῖαις μου, καὶ τοῖς οὖσιν μετ'  
 you yourselves know that the needs of me and to those being with  
[G0846](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5532](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#)

ἐμοῦ, ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὗται.  
 me ministered to the hands these  
[G1473](#) [G5256](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3778](#)

Ye yourselves know that these hands ministered unto my necessities, and to them that were with me.

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι  
 In everything I showed you that thus straining it behoves [us] to aid  
[G3956](#) [G5263](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2872](#) [G1163](#) [G0482](#)

τῶν ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι  
 those being weak to remember and also the words of the Lord Jesus how  
[G3588](#) [G0770](#) [G3421](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#)

αὐτὸς εἶπεν, Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ λαμβάνειν.  
 he himself said Blessed it is more to give than to receive  
[G0846](#) [G3004](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3123](#) [G1325](#) [G2228](#) [G2983](#)

In all things I gave you an example, that so laboring ye ought to help the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, that he himself said, It is more blessed to give than to receive.

36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεὶς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν πᾶσιν αὐτοῖς  
 And these things having said having bowed the knee of him with all them  
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3956](#) [G0846](#)

προσηύξατο.  
 he prayed  
[G4336](#)

And when he had thus spoken, he kneeled down and prayed with them all.

37 ἱκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν  
 much moreover weeping there was of all and having fallen upon the  
[G2425](#) [G1161](#) [G2805](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#)

τράχηλον τοῦ Παύλου, κατεφίλουν αὐτόν,  
 neck - of Paul they kissed him  
[G5137](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2705](#) [G0846](#)

And they all wept sore, and fell on Paul's neck and kissed him,

38 ὁδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι  
sorrowing most of all for the word which he had spoken that no more  
[G3600](#) [G3122](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3754](#) [G3765](#)  
μέλλουσιν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς  
they are about the face of him to see they accompanied moreover him to  
[G3195](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2334](#) [G4311](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#)  
τὸ πλοῖον.  
the ship  
[G3588](#) [G4143](#)

sorrowing most of all for the word which he had spoken, that they should behold his face no more. And they brought him on his way unto the ship.